

Rahlfs LXX	Gallican Psalter	iuxta Hebraeos	Codex Leningradensis
33:10 φοβήθητε τὸν κύριον, οἱ ἅγιοι αὐτοῦ, ὅτι οὐκ ἔστιν ὑστέρημα τοῖς φοβουμένοις αὐτόν.	33:10 timete Dominum (%omnes; sancti eius quoniam non est inopia timentibus eum	33:10 timete Dominum (+ omnes I) sancti eius quoniam non est inopia timentibus eum	יִרְאוּ אֶת־יְהוָה קְדוֹשׁוֹ 34:10 כִּי־אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו:
33:11 πλούσιοι ἐπτώχευσαν καὶ ἐπεινάσαν, οἱ δὲ ἐκζητοῦντες τὸν κύριον οὐκ ἐλαττωθήσονται παντὸς ἀγαθοῦ. διάψαλμα.	33:11 divites eguerunt et esurierunt inquirentes autem Dominum non minuentur omni bono diapsalma (> WSK!c)	33:11 leones indiguerunt et esurierunt quaerentibus autem Dominum non deerit omne bonum (+ semper CSS&AKL!s)	כְּפִירִים רָשׁוּ וְרַעֲבוּ 34:11 וְדַרְשֵׁי יְהוָה לֹא־יִחְסְרוּ כָל־טוֹב:
33:12 δεῦτε, τέκνα, ἀκούσατέ μου· φόβον κυρίου διδάξω ὑμᾶς.	33:12 venite filii audite me timorem Domini docebo vos	33:12 venite filii audite me timorem Domini docebo vos	לְכוּ־בָנִים שְׁמְעוּ־לִי 34:12 יִרְאַת יְהוָה אֲלַמְּדְכֶם:
33:13 τίς ἐστὶν ἄνθρωπος ὁ θέλων ζῶην ἀγαπῶν ἡμέρας ἰδεῖν ἀγαθὰς;	33:13 quis est homo qui vult vitam (+ et FL.) cupit videre dies (diliget d. v. WSK\$F&!c) bonos	33:13 quis est vir qui velit vitam diligens dies videre bonos	מִי־הָאִישׁ הַחֹפֵץ חַיִּים 34:13 אֲהַב יָמִים לְרֵאוֹת טוֹב:
33:14 παῦσον τὴν γλῶσσάν σου ἀπὸ κακοῦ καὶ χεῖλη σου τοῦ μὴ λαλήσαι δόλον.	33:14 prohibe linguam tuam a malo et labia tua ne loquantur dolum	33:14 custodi linguam tuam a malo et labia tua ne loquantur dolum	נָצַר לְשׁוֹנֵה מַרְעַ 34:14 וְשִׁפְתָיֶהּ מִדְּבַר מַרְמָה:
33:15 ἔκκλινον ἀπὸ κακοῦ καὶ ποιήσον ἀγαθόν, ζήτησον εἰρήνην καὶ δίωξον αὐτήν.	33:15 deverte (diverte !c) a malo et fac bonum inquire pacem et perseguere (sequere HIL) eam	33:15 recede a malo et fac bonum quaere pacem et perseguere eam	סוֹר מַרְעַ וְעֵשֶׂה־טוֹב 34:15 בִּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרַדְפֵהוּ:

10 [יראו את־יהוה קדוֹשׁוֹ כִּי־אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו] > S [entire verse omitted from the Peshitta] • 11 [כְּפִירִים ט] (S חבבנה חבבנה S) • [Kittel, 1937: “? כְּבָדִים = πλούσιοι = כְּבָדִים vel כְּפִירִים”] • [Kittel, 1937: “טוב”] fit dl כל טוב vel l [Kittel, 1937: “מְדַבֵּר”] prps [מְדַבֵּר] • 14 [Kittel, 1937: “”] •